

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 211



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam
2010. augusztus 4.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
I	Állásfoglalások, ajánlások és vélemények	
	VÉLEMÉNYEK	
	Európai Bizottság	
2010/C 211/01	A Bizottság véleménye (2010. július 28.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a finnországi Olkiluoto EPR reaktorban (3. sz. egység) keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó tervről	1
II	Közlémények	
	INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK	
	Európai Bizottság	
2010/C 211/02	Egyetértési megállapodás az Európai Bizottság és az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) között a 2011. évi közös kommunikációs intézkedésekről ⁽¹⁾	3

HU

Ár:
3 EUR⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 211/03	Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb: 1,00 % 2010. augusztus 1. – Euro-átváltási árfolyamok	5
2010/C 211/04	A Bizottság közleménye az Unió által a baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojás-fehérjére vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2010. október 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről	6
2010/C 211/05	A Bizottság közleménye az Unió által a sertéshúságazat termékeire vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2010. október 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről	7
2010/C 211/06	Migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság – Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében	8

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2010/C 211/07	A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti kivonat a De Nederlandsche Bank ügyében hozott határozatról	10
---------------	---	----

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2010. július 28.)

az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a finnországi Olkiluoto EPR reaktorban (3. sz. egység) keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó tervről

(Csak a finn és a svéd nyelvű szöveg hiteles)

(2010/C 211/01)

2010. február 12-én az Európai Bizottság az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban megkapta a finn kormánytól az Olkiluoto EPR reaktorban (3. sz. egység) keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítási tervének általános adatait.

Ezen adatok és azon kiegészítő információk alapján, amelyeket a finn kormány képviselői a szakértői csoport 2010. április 14–15-i ülésén átadtak, a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. Az atomerőmű és az ahhoz egy másik tagállam területén legközelebb eső pont közötti távolság Svédország tekintetében 200 km, Észtország tekintetében pedig 250 km.
2. Normál üzemi feltételek mellett a környezetbe jutó folyékony és gáz halmazállapotú szennyező anyagok várhatóan nem okoznak olyan sugárexpozíciót, amely veszélyeztetheti más tagállamok lakosságának egészségét.
3. Addig, amíg Finnországban rendelkezésre nem áll mélységi tároló, a kiégett fűtőelemeket ideiglenesen a telephelyen tárolják.

A szilárd halmazállapotú radioaktív hulladékot a helyszínen, a finn kormány által jóváhagyott gyűjtő- és tárolólétesítményekben tárolják.

A nem radioaktív szilárd hulladék és az egyéb visszamaradó anyagok, amelyek felett megszűnik a hatósági ellenőrzés, az alapvető biztonsági előírásokban (96/29/Euratom irányelv) meghatározott kritériumoknak megfelelően közönséges hulladékként ártalmatlanításra, újrahasználatra vagy újrafeldolgozásra kerülnek.

4. Az általános adatokban tekintetbe vett jellegű és nagyságrendű baleset esetén bekövetkező, nem tervezett radioaktív szennyezés várhatóan nem fog más tagállamokban olyan sugárdózist eredményezni, amely hatással lenne a lakosság egészségére.

A Bizottságnak következésképpen az a véleménye, hogy a finnországi Olkiluoto atomerőmű területén található EPR reaktorban (3. egység) keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó terv megvalósítása várhatóan sem normál üzem mellett, sem az általános adatokban tekintetbe vett jellegű és nagyságrendű baleset esetén nem vonja maga után más tagállamok vizeinek, talajának vagy légterének radioaktív szennyeződését.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 28-án.

a Bizottság részéről

Günther OETTINGER

a Bizottság tagja

II

(Közlemények)

INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Egyetértési megállapodás az Európai Bizottság és az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) között
a 2011. évi közös kommunikációs intézkedésekről**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 211/02)

az EURÓPAI BIZOTTSÁG, a továbbiakban a „Bizottság”, és

AZ ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI VILÁGSZERVEZET, a továbbiakban az „OIE”,

a továbbiakban együttesen „a felek”,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy

— A Bizottság és az OIE tovább kívánják fejleszteni együttműködésüket, amelyet hivatalosan a Bizottság és az OIE közötti, 2004-ben történt levélváltás alapozott meg, és amely az elmúlt években kiszélesedett.

FIGYELEMBE VÉVE, hogy

- A Bizottság és az OIE 2010-ben keretmegállapodást fogadott el a szokványos hozzájárulási megállapodás kiigazítása és az egyedi hozzájárulási megállapodásokkal kapcsolatos szerződéses tárgyalások egyszerűsítése céljából.
- 2011 folyamán megemlékeznek arról, hogy 250 éve jött létre az állatorvosi szakma és az első állat-egészségügyi rendszer, és ez az évforduló alkalmat ad az állat-egészségügyi és állatjóléti, élelmiszer-biztonsági és közegészségügyi kérdések, és az állatorvosok ezekkel a kérdésekkel kapcsolatos nélkülözhetetlen társadalmi szerepének a lakosság körében történő fokozottabb tudatosítására.
- Ez a Bizottság és az OIE közös kommunikációs célkitűzése, és egyetértenek abban, hogy az együttműködésük előnyös lenne e célkitűzés eléréséhez. Elismerik tehát az együttműködésük előmozdítására szolgáló kedvező környezet megteremtésének szükségességét.

ELISMERVE

A két együttműködő fél egymást kölcsönösen erősítő szerepét a fent említett kommunikációs területeken,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. A felek – hatásköreik kellő figyelembevételével – együttműködnek a közös kommunikációs célok elérése érdekében. Ennek érdekében közös tevékenységeket alakíthatnak ki.
2. A felek – hatásköreik kellő figyelembevételével – tovább erősítik és fejlesztik a kommunikációs tevékenységekkel kapcsolatos párbeszédet és kölcsönös információcserét.
3. A felek – hatásköreik, intézményi felépítésük és működési kereteik kellő figyelembevételével – adott esetben tájékoztatják egymást a közös érdekű kommunikációs kérdésekről, és konzultálnak azokról.
4. A felek – hatásköreik kellő figyelembevételével – együtt kívánnak működni az állat-egészségügy és állatjólét, élelmiszer-biztonság és közegészségügy, valamint az állatorvosok ezekkel a kérdésekkel kapcsolatos nélkülözhetetlen társadalmi szerepének a lakosság körében történő fokozottabb tudatosításában. Ennek érdekében közös tevékenységeket alakíthatnak ki.

5. A felek – hatásköreik kellő figyelembevételével – együttműködnek az állatorvosok és az állat-egészségügyi szolgálatok ismertségének és elismerésének növelése céljából, melyek az állatbetegségek megelőzése és ellenőrzése, valamint az állatjóllét, élelmiszer-biztonság és közegészségügy terén betöltött kulcsfontosságú szerepük folytán globális közjónak minősülnek. Ennek érdekében közös tevékenységeket alakíthatnak ki.
6. Az ezen egyetértési megállapodás által kitűzött célok elérése érdekében kapcsolattartókat és kommunikációs mechanizmusokat kell létrehozni.
7. A felek rendszeres találkozók mellett kötelezik el magukat, ahol számba veszik különösen a közös kommunikációs intézkedések végrehajtásában elért haladást, és megvitatják az együttműködés – beleértve a közös tevékenységeket – javítására kínálkozó további lehetőségeket, illetve feltérképezik a potenciális szinergiákat.
8. A közös kommunikációs intézkedéseket, valamint a felek szerepét és felelősségét részletesen ismertető programozási dokumentumot készítenek.
9. A felek megállapodnak az egyetértési megállapodás értelmezésével és végrehajtásával kapcsolatos kérdésekben.
10. E megállapodást az aláírása napjától kell alkalmazni és megszűnik, ha az abban rögzített intézkedések megvalósultak, legkésőbb 2012. július 1-jén.

Készült két példányban Brüsszelben, 2010. június 14-én.

Az Állat-egészségügyi Világszervezet részéről

Bernard VALLAT

főigazgató

Az Európai Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb ⁽¹⁾:

1,00 % 2010. augusztus 1.

Euro-átváltási árfolyamok ⁽²⁾

2010. augusztus 3.

(2010/C 211/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3221	AUD Ausztrál dollár	1,4509
JPY Japán yen	113,51	CAD Kanadai dollár	1,3543
DKK Dán korona	7,4501	HKD Hongkongi dollár	10,2627
GBP Angol font	0,82980	NZD Új-zélandi dollár	1,8030
SEK Svéd korona	9,3650	SGD Szingapúri dollár	1,7861
CHF Svájci frank	1,3712	KRW Dél-Koreai won	1 548,94
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,6314
NOK Norvég korona	7,8815	CNY Kínai renminbi	8,9546
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2332
CZK Cseh korona	24,714	IDR Indonéz rúpia	11 815,96
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,1772
HUF Magyar forint	281,81	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,654
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	39,3840
LVL Lett lats	0,7084	THB Thaiföldi baht	42,529
PLN Lengyel zloty	3,9964	BRL Brazil real	2,3180
RON Román lej	4,2410	MXN Mexikói peso	16,6452
TRY Török líra	1,9762	INR Indiai rúpia	61,0350

⁽¹⁾ Változó árfolyam esetén a kijelölt nap előtt végrehajtott legközelebbi pénzügyi operáció árfolyamát alkalmazzák, a kamatláb a legmagasabb árfolyam szerint számítandó.

⁽²⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság közleménye az Unió által a baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2010. október 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2010/C 211/04)

Az 533/2007/EK ⁽¹⁾, az 536/2007/EK ⁽²⁾, az 539/2007/EK ⁽³⁾, az 1384/2007/EK ⁽⁴⁾ és az 1385/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ vámkontingenseket nyitott meg a baromfihús- és tojáságazati termékek, valamint a tojásfehérje behozatalára vonatkozóan. 2010 júniusának első hét napja során a 2010. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4068, a 09.4070, a 09.4169, a 09.4015, a 09.4402, a 09.4091, a 09.4411 és a 09.4421 tétele számú kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2010. október 1-jétől december 31-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

MELLÉKLET

A kontingens tétele száma	A 2010. október 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4068	1 869 500
09.4070	300 250
09.4169	4 166 250
09.4015	27 000 000
09.4402	2 836 588
09.4091	420 000
09.4411	3 825 000
09.4421	122 502

⁽¹⁾ HL L 125., 2007.5.15., 9. o.

⁽²⁾ HL L 128., 2007.5.16., 6. o.

⁽³⁾ HL L 128., 2007.5.16., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 309., 2007.11.27., 40. o.

⁽⁵⁾ HL L 309., 2007.11.27., 47. o.

⁽⁶⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

A Bizottság közleménye az Unió által a sertéshúságazat termékeire vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2010. október 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2010/C 211/05)

A 442/2009/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ vámkontingenseket nyitott meg a sertéshúságazat termékeinek behozatalára vonatkozóan. 2010 júniusának első hét napja során a 2010. július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4038, a 09.4170 és a 09.4204 tételszámú kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2010. október 1-jétől december 31-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2010. október 1-jétől 2010. december 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4038	8 089 050
09.4170	1 180 500
09.4204	1 156 000

⁽¹⁾ HL L 129., 2009.5.28., 13. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

**MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI
BIZOTTSÁG**

Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében

(2010/C 211/06)

Az 574/72/EGK rendelet 107. cikkének (1), (2) és (4) bekezdése

Bázisidőszak: 2010. július

Alkalmazási időszak: 2010. október, november, december

7-2010	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	25,3275	7,45217	15,6466	0,709032	3,45280	283,752	4,08137
1 BGN =	0,511300	1	12,9499	3,81029	8,00010	0,362528	1,76542	145,082	2,08680
1 CZK =	0,0394828	0,0772204	1	0,294232	0,617771	0,0279945	0,136326	11,2033	0,161144
1 DKK =	0,134189	0,262447	3,39868	1	2,09960	0,0951444	0,463328	38,0764	0,547676
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,61872	0,476280	1	0,0453154	0,220674	18,1350	0,260847
1 LVL =	1,41037	2,75841	35,7212	10,5103	22,0676	1	4,86974	400,196	5,75626
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,33535	2,15830	4,53157	0,205350	1	82,1802	1,18205
1 HUF =	0,00352421	0,00689264	0,0892593	0,0262630	0,0551418	0,00249877	0,0121684	1	0,0143836
1 PLN =	0,245016	0,479202	6,20563	1,82590	3,83366	0,173724	0,845990	69,5236	1
1 RON =	0,234697	0,459020	5,94429	1,74900	3,67221	0,166408	0,810362	66,5957	0,957886
1 SEK =	0,1053140	0,205973	2,66733	0,784816	1,64780	0,0746708	0,363627	29,8830	0,429825
1 GBP =	1,19666	2,34043	30,3085	8,91774	18,7237	0,848472	4,13184	339,555	4,88403
1 NOK =	0,124687	0,243863	3,15801	0,929187	1,95093	0,0884070	0,430519	35,3801	0,508894
1 ISK =	0,00634327	0,0124062	0,160659	0,0472712	0,0992507	0,00449758	0,0219021	1,79992	0,0258893
1 CHF =	0,742927	1,45302	18,8165	5,53642	11,6243	0,526759	2,56518	210,807	3,03216

7-2010	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,26081	9,4954	0,835657	8,02009	157,647	1,34603
1 BGN =	2,17855	4,85501	0,427271	4,10067	80,6050	0,688223
1 CZK =	0,168229	0,374906	0,0329941	0,316655	6,22435	0,0531449
1 DKK =	0,571755	1,27418	0,112136	1,07621	21,1546	0,180622
1 EEK =	0,272316	0,606869	0,0534082	0,512577	10,0755	0,0860268
1 LVL =	6,00934	13,3921	1,17859	11,3113	222,342	1,89840
1 LTL =	1,23402	2,75007	0,242023	2,32278	45,6578	0,389836
1 HUF =	0,0150160	0,0334639	0,00294503	0,0282645	0,555582	0,00474368
1 PLN =	1,04397	2,32653	0,204749	1,96505	38,6260	0,329798
1 RON =	1	2,22855	0,196126	1,88229	36,9993	0,315909
1 SEK =	0,448722	1	0,0880062	0,844626	16,6024	0,141755
1 GBP =	5,09876	11,3628	1	9,59735	188,651	1,61074
1 NOK =	0,531267	1,18396	0,1041950	1	19,6565	0,167832
1 ISK =	0,0270275	0,0602322	0,0053008	0,0508736	1	0,00853822
1 CHF =	3,16547	7,05442	0,620832	5,95834	117,120	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Jul-10	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	25,3275	0,0394828
DKK	7,45217	0,134189
EEK	15,6466	0,0639116
LVL	0,709032	1,41037
LTL	3,45280	0,289620
HUF	283,752	0,00352421
PLN	4,08137	0,245016
RON	4,26081	0,234697
SEK	9,49544	0,105314
GBP	0,835657	1,19666
NOK	8,02009	0,124687
ISK	157,647	0,00634327
CHF	1,34603	0,742927

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Az 574/72/EGK rendelet előírja, hogy egy adott valutánemben megadott összeg átváltási árfolyama egy másik valutánemre a Bizottság által kiszámított árfolyamon történik, és az Európai Központi Bank által közzétett referencia-valutaátváltási árfolyamok havi átlagértéken alapul a (2) bekezdésben meghatározott bázisidőszakra vonatkozóan.
2. A bázisidőszak a következő:
 - az április 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében január hónap,
 - a július 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében április hónap,
 - az október 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében július hónap,
 - a január 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében október hónap.

A valutaátváltási árfolyamokat február, május, augusztus és november hónapban az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* („C” sorozat) második kiadványa teszi közzé.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti kivonat a De Nederlandsche Bank ügyében hozott határozatról

(2010/C 211/07)

Értesítés bírósági végzésről

Az amszterdami De Nederlandsche Bank kérelmére az amszterdami kerületi bíróság 2010. június 24-i, FTRK 10.1151. sz. végzésében kimondta, hogy a holland pénzügyi felügyeletről szóló törvény 3:160 szakaszában említett szükségintézkedés (*noodregeling*) alkalmazandó a hollandiai székhelyű

International insurance corporation (IIC) N.V.

társaságra (székhelye és irodája: Amsterdam at Entrada 123 [1096 EB]). A szükségintézkedés jogalapja a holland pénzügyi felügyeletről szóló törvény 3.5.5. része. A szükségintézkedésre irányadó jog – bizonyos kivételektől eltekintve – a holland jog. M.J.E. Geradts bíró, az amszterdami kerületi bíróság tagja a kinevezett felügyelő bíró. A kinevezett vagyonszelő P.H.M. Versteeg és M. Pannevis, mindkettőjük hivatali címe DLA Piper Nederland N.V., P.O. Box 75258, 1070 AG Amsterdam, NEDERLAND. A De Nederlandsche Bank az illetékes felügyeleti hatóság. A bírósági végzéssel szemben 8 napon belül nyújtható be fellebbezés az amszterdami fellebbviteli bíróságon, Prinsengracht 436, 1017 KE Amsterdam, NEDERLAND. A vagyonszelők tudomása szerint senki nem nyújtott be fellebbezést.

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről

(2010/C 211/08)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy – amennyiben az alábbi eljárásnak megfelelően nem indul felülvizsgálat – az említett dömpingellenes intézkedések a lenti táblázatban szereplő napon hatályukat veszítik.

2. Eljárás

Az uniós gyártók írásban kérhetnek felülvizsgálatot. A kérelemnek elegendő bizonyítékot kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és a kár folytatódását vagy megismétlődését eredményezné.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy felülvizsgálja az érintett intézkedéseket, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és az uniós gyártók lehetőséget kapnak arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben foglaltakat kiegészítsék, megcáfolják vagy azokhoz észrevételeket fűzzenek.

3. Határidő

Az uniós gyártók a fentiek alapján felülvizsgálati kérelmet nyújthatnak be írásban az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához – European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾ – az értesítés közzétételének napjától, de legkésőbb a lenti táblázatban megadott időpont előtt három hónappal.

4. Az értesítés közzétételére az 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül sor.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja
Borkősav	Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A Tanács 130/2006/EK rendelete (HL L 23., 2006.1.27., 1. o.)	2011.1.28.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/ThyssenKrupp Marine Systems)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 211/09)

1. 2010. július 28-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott Abu Dhabi Mar LLC (a továbbiakban: Abu Dhabi Mar, Egyesült Arab Emírségek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a ThyssenKrupp Marine Systems AG (a továbbiakban: ThyssenKrupp Marine Systems, Németország) polgári hajózási üzletága felett, továbbá amely szerint az Abu Dhabi Mar és a ThyssenKrupp Marine Systems teljes funkciójú közös vállalkozást alapít a hadihajó üzletágban (amely nem terjed ki a tengeralattjárókra).

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Abu Dhabi Mar esetében: különösen polgári célú hajók építése, javítása és helyreállítása,
- a ThyssenKrupp esetében: acéltermékek, emelők, üzemi technológiák, valamint az autó-, az építő- és a gépipar által használt alkatrészek fejlesztése, gyártása és értékesítése,
- a ThyssenKrupp Marine Systems esetében: polgári és haditengerészeti hajóépítési tevékenységek, köztük polgári és hadihajók koncepcióinak kialakítása, tervezése, a kapcsolódó mérnöki munkák, építés, javítás és helyreállítás.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/ThyssenKrupp Marine Systems hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.5931 – Banco Santander/German Retail Banking Business of SEB)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2010/C 211/10)**

1. 2010. július 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Banco Santander S.A. (a továbbiakban: BS, Spanyolország) irányítása alatt álló Santander Consumer Bank AG (a továbbiakban: SCB, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a SEB AG német lakossági banki üzletága (a továbbiakban: GRB Business, Németország), a Skandinaviska Enskilda Banken AB teljes tulajdonú leányvállalata felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a BS esetében: lakossági banki tevékenység, vagyonkezelés, vállalati és befektetési banki tevékenység, kincstári vagyongazdálkodás és biztosítás,
- a GRB Business esetében: lakossági banki tevékenység Németországban, különös tekintettel a számlavezetésre, betétekre, értékpapírokra és biztosításra.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5931 – Banco Santander/German Retail Banking Business of SEB AG hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a 413/2010/KKBP tanácsi határozatban és a 423/2007/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére szóló, 2010/C 205/02 értesítéshez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 205., 2010. július 29.)

(2010/C 211/11)

A 6. oldalon az első bekezdés helyesen a következő:

„Az érintett személyek és szervezetek – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az alábbi címen kérvényezhetik a Tanácsnál a fent említett listákra való felvételükről szóló döntés felülvizsgálatát:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË”

Helyesbítés a 413/2010/KKBP tanácsi határozatban és a 423/2007/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére szóló, 2010/C 205/03 értesítéshez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 205., 2010. július 29.)

(2010/C 211/12)

A 7. oldalon a 4. bekezdés helyesen a következő:

„Az érintett személyek és szervezetek – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az alábbi címen, 2010. szeptember 15-ig kérvényezhetik a Tanácsnál a fent említett listákra való felvételükről szóló döntés felülvizsgálatát:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË”

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 211/08	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről	11
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 211/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/ThyssenKrupp Marine Systems) ⁽¹⁾	12
2010/C 211/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5931 – Banco Santander/German Retail Banking Business of SEB) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	13

Helyesbítések

2010/C 211/11	Helyesbítés a 413/2010/KKBP tanácsi határozatban és a 423/2007/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére szóló, 2010/C 205/02 értesítéshez (HL C 205., 2010.7.29.)	14
2010/C 211/12	Helyesbítés a 413/2010/KKBP tanácsi határozatban és a 423/2007/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére szóló, 2010/C 205/03 értesítéshez (HL C 205., 2010.7.29.)	14

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU